



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΕΙΣΑΓΓΕΛΙΑ ΕΦΕΤΩΝ

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΤΜΗΜΑ ΕΚΔΟΣΕΩΝ-ΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

&amp; ΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Θεσσαλονίκη 19/08/2026

Αρ. Πρωτ. : 5901/2026

## ΑΠΟΦΑΣΗ

**Ανάθεσης Υπηρεσιών Μετάφρασης για τις ανάγκες της Εισαγγελίας  
Εφετών Θεσσαλονίκης**

**Ο Εισαγγελέας Εφετών Θεσσαλονίκης**

Αφού έλαβε υπόψη τα εξής:

- 1.** Τις διατάξεις του **N.4412/2016** (ΦΕΚ τ.Α' 147/08-08-2016) "Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ)", όπως ισχύει.
- 2.** Τις διατάξεις του **N.4782/2021** (ΦΕΚ τ.Α' 36/09-03-2021) "Εκσυγχρονισμός, απλοποίηση και αναμόρφωση του ρυθμιστικού πλαισίου των δημοσίων συμβάσεων, ειδικότερες ρυθμίσεις προμηθειών στους τομείς της άμυνας και της ασφάλειας και άλλες διατάξεις για την ανάπτυξη, τις υποδομές και την υγεία", όπως ισχύει.
- 3.** Τις διατάξεις των άρθρων **145 έως και 150 του N.4781/2021** (ΦΕΚ τ.Α' 31/28-02-2021) "Οργάνωση και λειτουργία Υπουργείου Εξωτερικών, Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού, ρύθμιση θεμάτων διεθνούς αναπτυξιακής συνεργασίας και ανθρωπιστικής βοήθειας και άλλες διατάξεις, όπως ισχύει.
- 4.** Την Υπουργική Απόφαση αριθμ. **Π23ΜΕΤ - 34908** (ΦΕΚ τ.Β' 3149/19.07.2021) Υπουργού Εξωτερικών «Κατάρτιση Μητρώου Πιστοποιημένων Μεταφραστών».
- 5.** Την Κοινή Υπουργική Απόφαση αριθμ. **Π23ΜΕΤ-38227** (ΦΕΚτ.Β' 3482/30.07.2021) Υπουργών Εξωτερικών και Επικράτειας «Ρύθμιση ζητημάτων που αφορούν στην «Εγκεκριμένη Ηλεκτρονική Υπογραφή», στη λειτουργία του πληροφοριακού συστήματος και στον «Μοναδικό Σειριακό Αριθμό» (barcode) για τους πιστοποιημένους μεταφραστές του «Μητρώου Πιστοποιημένων Μεταφραστών» του Υπουργείου Εξωτερικών».
- 6.** Την Κοινή Υπουργική Απόφαση αριθμ. **092.1/ΑΣ 4151** (ΦΕΚ τ.Β' 3903/23.08.2021) Υπουργών Εξωτερικών και Οικονομικών «Καθορισμός ελάχιστης νόμιμης αμοιβής πιστοποιημένων μεταφραστών».
- 7.** Το με αριθμό πρωτ.: **41171/21.09.2021** έγγραφο του Υπουργείου Δικαιοσύνης με θέμα "Οδηγίες για τη διαδικασία παροχής μεταφραστικών υπηρεσιών".
- 8.** Το με αριθμό **55/09-05-2023 Π.Δ.** (ΦΕΚ109/10-05-2023 τ.Α' ) "Σύσταση παγίων προκαταβολών στα Εφετεία Αθηνών και Θεσσαλονίκης, Εισαγγελίες Εφετών Αθηνών και Θεσσαλονίκης και στις Εισαγγελίες Πρωτοδικών Αθηνών και Θεσσαλονίκης και τροποποίηση του π.δ. 1114/1977 (Α' 360).

**9.** Η με αριθμό **22639/17-05-2023 Κ.Υ.Α.** (ΦΕΚ 3315/18-05-2023 τ. Β'), όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.

**10.** Το από **10/08/2026** μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του Τμήματος Εκδόσεων – Δικαστικών Συνδρομών και Δικαστικής Συνεργασίας της Υπηρεσίας μας, προς όλους τους Πιστοποιημένους Μεταφραστές της αγγλικής γλώσσας για υποβολή άτυπης δεσμευτικής οικονομικής προσφοράς, για μετάφραση διακόσια δεκαεννιά σελίδες (219) σελίδων (28 οίκοθεν ΕΕΣ) από τα ελληνικά στα αγγλικά.

**11.** Τις αρνητικές απαντήσεις που λάβαμε από εννέα (09) Πιστοποιημένους Μεταφραστές της αγγλικής γλώσσας.

**12.** Την από **10/08/2026** άτυπη υποβληθείσα οικονομική προσφορά της εγγεγραμμένης στο Μητρώο Πιστοποιημένων Μεταφραστών του ΥΠ.ΕΞ., κα **Χαρούλα-Φωτεινή Φρυγανά (Α.Μ.131), συνολικού ποσού 2.715,60€ συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α. 24%** (10,00€ + 2,40€ ΦΠΑ/σελίδα=12,40 ευρώ/σελίδα).

**13.** Την από **11/08/2026** άτυπη υποβληθείσα οικονομική προσφορά της εγγεγραμμένης στο Μητρώο Πιστοποιημένων Μεταφραστών του ΥΠ.ΕΞ., κα **Αδριανή Βαϊοκοπούλου (Α.Μ.012), συνολικού ποσού 3.801,84€ συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α. 24%** (14,00€ + 3,36€ ΦΠΑ/σελίδα=17,36 ευρώ/σελίδα).

**14.** Την από **10/08/2026** άτυπη υποβληθείσα οικονομική προσφορά της εγγεγραμμένης στο Μητρώο Πιστοποιημένων Μεταφραστών του ΥΠ.ΕΞ., κα **Μαρία Καραγεώργου (Α.Μ.045), συνολικού ποσού 4.073,40€ συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α. 24%** (15,00€ + 3,60€ ΦΠΑ/σελίδα=18,60 ευρώ/σελίδα).

**15.** Την από **10/08/2026** άτυπη υποβληθείσα οικονομική προσφορά της εγγεγραμμένης στο Μητρώο Πιστοποιημένων Μεταφραστών του ΥΠ.ΕΞ., κα **Αλίκη-Ελισάβετ Ασημακοπούλου (Α.Μ.009), συνολικού ποσού 2.715,60€ συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α. 24%** (10,00€ + 2,40€ ΦΠΑ/σελίδα=12,40 ευρώ/σελίδα).

**16.** Την από **11/08/2026** άτυπη υποβληθείσα οικονομική προσφορά της εγγεγραμμένης στο Μητρώο Πιστοποιημένων Μεταφραστών του ΥΠ.ΕΞ., κα **Ελένη Λιάκουρα (Α.Μ.125), συνολικού ποσού 2.715,60€ συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α. 24%** (10,00€ + 2,40€ ΦΠΑ/σελίδα=12,40 ευρώ/σελίδα).

**17.** Το γεγονός ότι **κατατέθηκαν ισότιμες οικονομικές προσφορές** και σύμφωνα με τις **διατάξεις του άρθρου 90 παρ.1 του Ν.4412/2016 (ΦΕΚ τ.Α' 147/08-08-2016)** "Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ)", όπου ορίζεται ότι: «Αν κριτήριο ανάθεσης είναι η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά μόνο βάσει τιμής, **ισότιμες θεωρούνται οι προσφορές με την ίδια ακριβώς τιμή.** Στην περίπτωση αυτή η αναθέτουσα αρχή επιλέγει τον ανάδοχο με κλήρωση μεταξύ των οικονομικών φορέων που υπέβαλαν ισότιμες προσφορές. Η κλήρωση γίνεται ενώπιον του αρμοδίου συλλογικού οργάνου και παρουσία αυτών των οικονομικών φορέων».

**18.** Την με αριθμό **02/13-01-2026 Απόφαση του Διευθύνοντα την Εισαγγελία Εφετών Θεσσαλονίκης (ΑΔΑ: 91ΣΠΒ3Δ-ΜΧΟ), όπου συγκροτήθηκε Τριμελής Επιτροπή Διενέργειας Δημόσιων Κληρώσεων για την διενέργεια δημόσιων κληρώσεων μεταξύ των οικονομικών φορέων που υποβάλλουν ισότιμες οικονομικές προσφορές, κατά την διαδικασία ανάθεσης μεταφραστικών υπηρεσιών της υπηρεσίας μας , για το έτος 2026.**

**19.** Την με αριθμό πρωτ. **5774/12-08-2026 πρόσκληση** προς τους οικονομικούς φορείς για διενέργεια δημόσιας κλήρωσης.

**20.** Το με **αριθμό πρωτ. 5872/17-08-2026 Πρακτικό Κλήρωσης** της Τριμελούς Επιτροπής Διενέργειας Δημόσιας Κλήρωσης, το οποίο κοινοποιήθηκε στους συμμετέχοντες.

**21.** Το με αριθμό πρωτ. **522 από 17/08/2026** έγγραφο του κ. Εισαγγελέα Εφετών Θεσσαλονίκης κ. Ευάγγελου Μαδεμλή, που προΐσταται του Τμήματος Εκδόσεων – Δικαστικών Συνδρομών και Δικαστικής Συνεργασίας της Υπηρεσίας μας, προς την κληρωθήσα πιστοποιημένη μεταφράστρια, με επισυναπτόμενες τις σελίδες προς μετάφραση, για την υποβολή τελικής οικονομικής προσφοράς.

**22.** Την από **17/08/2026 τελική** υποβληθείσα οικονομική προσφορά της εγγεγραμμένης στο Μητρώο Πιστοποιημένων Μεταφραστών του ΥΠ.ΕΞ., κα **Αλίκη – Ελισάβετ Ασημακοπούλου (Α.Μ.009), συνολικού ποσού 2.715,60€ συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α. 24%** (10,00€ + 2,40€ ΦΠΑ/σελίδα=12,40 ευρώ/σελίδα).

### ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΑΥΤΟΥΣ

**Εγκρίνουμε το με αριθμό πρωτ. 5872/17-08-2026 Πρακτικό Κλήρωσης,** μεταξύ των τριών πιστοποιημένων μεταφραστών που υπέβαλαν ισότιμη οικονομική προσφορά.

**Αναθέτουμε στην κ. Ασημακοπούλου Αλίκη-Ελισάβετ (Α.Μ. 009) Πιστοποιημένη Μεταφράστρια του ΥΠ.ΕΞ., με διεύθυνση Ελ.Βενιζέλου 131 Ν.Ερυθραία, ΤΚ14671, τηλ.6936618348, με ΑΦΜ 046557249 – Δ.Ο.Υ. ΚΕΦΟΔΕ ΑΤΤΙΚΗΣ, να μεταφράσει με την ΚΑΤΕΠΕΙΓΟΥΣΑ διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 32 παρ.2 περ.γ' Ν.4412/2016, έγγραφα διακοσίων δεκαεννέα (219) σελίδων, κατηγορίας Γ (28 οίκοθεν Ε.Ε.Σ.), από την Ελληνική στην Αγγλική γλώσσα, με χρέωση 10,00 ευρώ την σελίδα πλέον ΦΠΑ 24% (10,00 € + 2,40 € ΦΠΑ / σελίδα = 12,40 ευρώ / σελίδα), συνολικού ποσού 2.715,60€ συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α., υπό την προϋπόθεση ότι, εάν υπάρξει απόκλιση από το παραπάνω ποσό, λόγω άλλου αριθμού σελίδων, που μπορεί να προκύψουν από το σύνολο των μεταφρασμένων λέξεων, αυτό θα γνωστοποιηθεί στην Υπηρεσία μας, με την επιστροφή των μεταφρασμένων εγγράφων και την αποστολή του σχετικού ηλεκτρονικού τιμολογίου **και σε καμία περίπτωση το συνολικό ποσό (συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ) δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 3.100,00€.****

**Ορίζουμε** την παράδοση των ανωτέρω μεταφρασμένων εγγράφων σε ηλεκτρονική μορφή, **το αργότερο έως τις 30/09/2026 και ώρα 10:00 π.μ..**

**Παραγγέλλουμε,** ταυτόχρονα με την επιστροφή στην Υπηρεσία μας των εγγράφων προς μετάφραση, καθώς και των μεταφρασμένων εγγράφων, στην γλώσσα που ζητήθηκε, και την αποστολή όλων των προβλεπόμενων δικαιολογητικών εγγράφων, σε σχέση με την εκκαθάριση της δαπάνης, με ευθύνη του ως άνω μεταφραστή, για την από μέρους μας, εν συνεχεία, διαβίβαση στην αρμόδια για την διαδικασία καταβολής της χρηματικής οφειλής υπηρεσία της Εισαγγελίας Εφετών Θεσσαλονίκης (μέσω πάγιας προκαταβολής), κατόπιν σύνταξης σχετικής βεβαίωσης καλής εκτέλεσης - παραλαβής των υπηρεσιών μετάφρασης, από την Αναπληρώτρια Προϊσταμένη του Τμήματος Εκδόσεων - Δικαστικών Συνδρομών και Δικαστικής Συνεργασίας της Εισαγγελίας Εφετών Θεσσαλονίκης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 219 παρ.1 του Ν.4412/2016, όπως τροποποιήθηκε από την περιπτ. 48 του άρθρου 22 του Ν. 4441/16 και αντικαταστάθηκε από την παρ. 26 του άρθρου 43 του Ν. 4605/2019 και από το άρθρο 107 του Ν. 4782/2021.

**Ο Διευθύνων την Εισαγγελία Εφετών  
Θεσσαλονίκης**

**ΛΕΩΝΙΔΑΣ ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΣ**  
**Εισαγγελέας Εφετών**